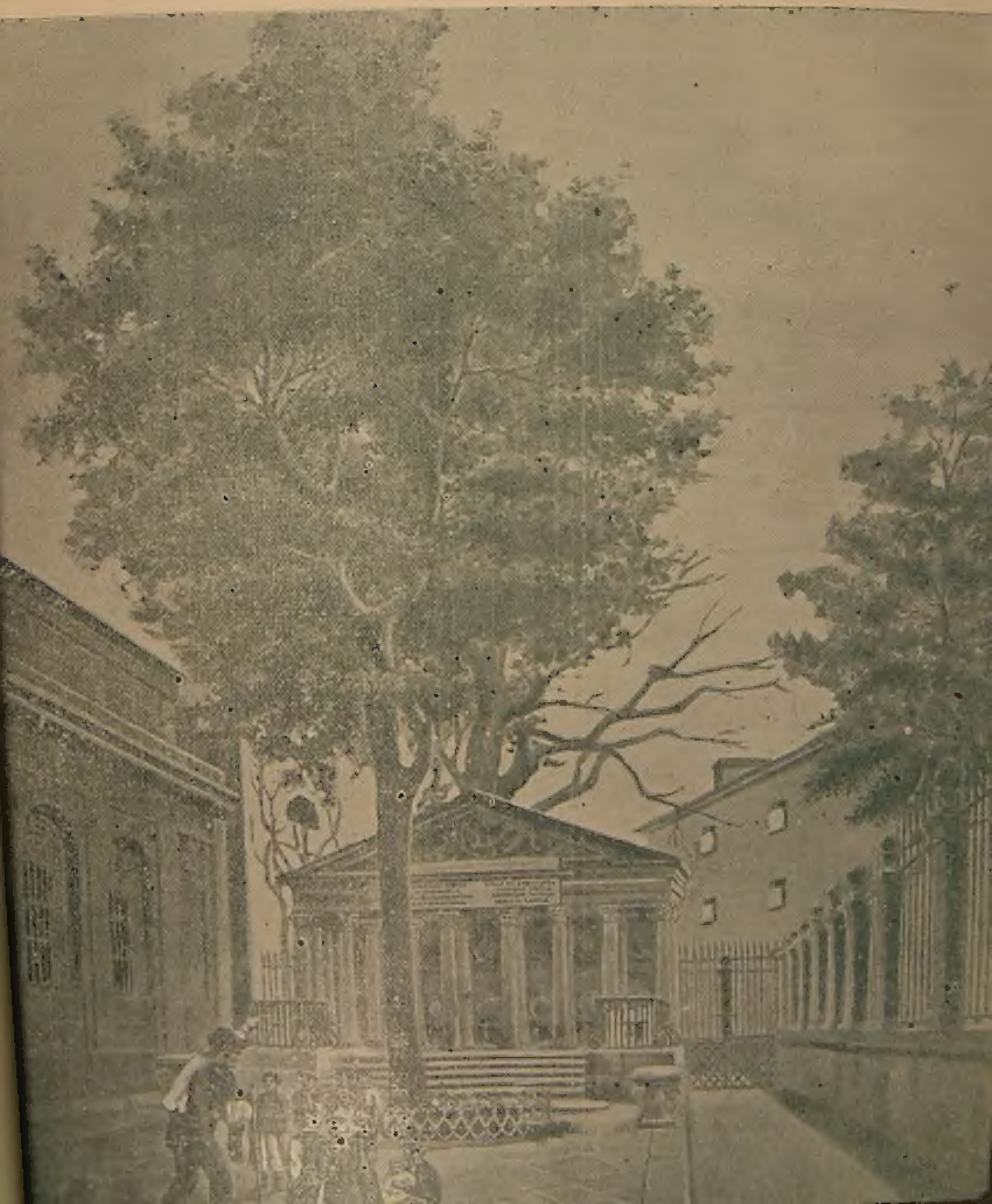


EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



A NUESTROS LECTORES

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euzkadi.

Baskongados, recordad esta frase: « ¡Es la hora del trabajo! » ...

GRAN BAZAR

LA ESPERANZA

25 DE MAYO, 327 AL 323

TEL. LA URUGUAYA, 909 - CENTRAL

CASA ESPECIAL EN ARTÍCULOS DE MENAGE
Y OBJETOS DE FANTASÍA PARA REGALOS

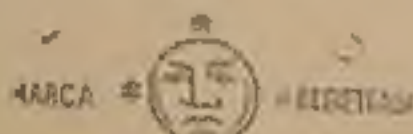
SUCURSAL: BAZAR SAN JUAN

16 DE JULIO, N.º 1309 - FRENTE A LA UNIVERSIDAD

TELÉFONO: URUGUAYA, 1139 - CORDÓN

MONTevideo

MARIEZCURRENA Hnos.



LUNA

Casa importadora

DE

LORENZO ZABALETA

Rincón, 721. - Montevideo

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS DE MERCERÍA, JUGUETERÍA, BAZAR,
FERRETERÍA, LIBRERÍA Y QUINCALLERÍA

VENTAS EXCLUSIVAMENTE POR MAYOR

Tel. URUGUAYA, 1032 - central

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: LOREZABAL

ARTIGAS

TIENDA, MERCERÍA

Y CONFECCIONES EN GENERAL

DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuaros completos para novias. — Mantelería, ropa blanca, festones y pañuelos, géneros para vestidos, encajes, galones, «edra» y lencerías en general.

1277 — ANDES — 1277

ENTRE SAN JOSÉ Y SORIANO. MONTEVIDEO.

Teléfono: La Uruguay 278 (central)

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO, 1049

ESQUINA RÍO NEGRO. MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Seco Píndolorens, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extras.

Teléfono: las dos compañías

ASERRADERO Y BARRACA

DE

JUAN B. BIDEGARAY

MIGUELETE, 1117

Teléfonos: La Uruguay 716 (Central)

La Cooperativa 120. C. Correo, 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para cartones, prensas enfundadoras premoladas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueas, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Correo de Euskal Erría

Alaba

UNA CONFERENCIA. — En el Centro Obrero de Vitoria ha dado una conferencia el P. Madariaga.

El tema de la conferencia que desarrolló el conferencista fué el siguiente:

«La penetración pacífica en Marruecos».

Afirmó que el verdadero problema de Marruecos, no consiste en la realización de una acción guerrera, sino en la penetración pacífica.

Examinó los medios mediante los cuales puede realizarse esa penetración pacífica, que a juicio del orador no son otros que la enseñanza y la caridad, la creación de escuelas católicas.

Para demostrarlo se apoyó en textos ajenos, especialmente en los juicios formulados a través del reciente debate sobre Marruecos habido en el Congreso.

EL AVIADOR ALFARO. — Ha sido sumamente aplaudido en Vitoria por sus extraordinarios vuelos.

Las pruebas realizadas en Madrid del aparato de este aviador vitoriano han dado excelente resultado.

El aeródromo estaba lleno de gente y ovacionó calurosamente al inventor.

Gipuzkoa

NUEVA SOCIEDAD. — «San Martín Choko». — Bajo este nombre han fundado una sociedad de recreo varios donostiaras, entusiastas del ya extinguido barrio de San Martín: fijando su domicilio social en los locales del bar Alvarez, Príncipe 23.

Dicha sociedad piensa inaugurarse el día 28 del corriente y para dicho día han preparado una excursión, al conocido pueblo de Zubieta donde los socios se recrearán con diversos espectáculos.

Habrán un bonito partido de pelota, match de football, carreras en sacos, concurso de saltos, etc.

EN ANDOAIN. — El footballismo sigue en auge.

«Athletic Andoaíndarra»: Otegui; Balda, Juanito; Irazu, Urrutia, Unanue; Uribe, Echevarría (cap), Paquito, Garza-rain, Oquidena.

«Antiguotarra»: Arana; Lizarain, Zu-luaga; Bengoechea, Lasquibar, Galdeano; Pichichi, Eustaquio, Beloki, Rubio, Sarasola.

Actuó de referé un entusiasta sportsman de Villabona, que lo hizo a conciencia.

El partido fué interesantísimo pues

Correo de Euskal Erría

se ventilaba un premio en metálico, concedido por el ayuntamiento, al equipo vencedor.

Excursión a Eibar — Reina en Tolosa gran entusiasmo para la expedición a Eibar que, organizada por el Ayuntamiento de Tolosa se ha de realizar en breve.

Las informaciones de la Prensa de la provincia y las referencias de competentes personas que han visitado la Exposición han hecho acrecentar la curiosidad de los tolosanos por admirar aquélla y son ya en gran número los expedicionarios inscriptos en las listas.

Una nota bien simpática: Algunos conocidos industriales tratan de costear ese día los gastos del viaje a varios obreros aventajados de sus fábricas.

Nabarra

EN URNOZ. — Ha dejado de existir el señor Mitias Echarte y Olagüe, persona muy apreciada por cuantos cultivaron su trato.

EN OLAZAGUTIA. — Se hacen las cosas como Dios manda.

El Ayuntamiento se ha propuesto que el pueblo cuente con «chunchunero» de órdago y con tal motivo en todos los diarios más importantes del país se ve un aviso anunciando la vacante para que llegue a conocimiento de los interesados y formulen la respectiva solicitud al Alcande de dicho pueblecito.

Bizkaya

EL FUNICULAR DE ARCHANDA. — Ha quedado definitivamente constituida en Bilbao la sociedad anónima «Funicular Archanda», la cual piensa dar un gran impulso a las obras que venían ejecutándose.

El Consejo de Administración lo componen: el Excmo. señor Marqués de Olavarri, don Horacio de Echevarrieta, don Marcelino Ibáñez, don Serapio Huici, don Joaquín Beunza, y don Evaristo Sanmartín.

Seguramente que el capital aportado ya, será robustecido por demanda de acciones, pues la obra que se va a llevar a cabo en favor del agradecimiento de Bilbao, ofrece indudable aliciente para el interés particular.

ACCIDENTE MARÍTIMO — Al chocar con el vapor «Castro Urdiales» un bote ocupado por el botero y tres personas más, volcó en el Nervión.

Naufragó la pequeña embarcación, y aunque la tripulación del barco auxilio

Luis San Martín

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

OFICINA Y BARRACA

COLOMBIA, 1203 ESQUINA CUAREIM

MONTEVIDEO

TELÉFONO: LAS DOS COMPAÑÍAS

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS

Av. 6. Rondeau, 1420

TEL. LA URUGUAYA, 526

Central 1112

Montevideo,

Calle Comercio, 181

Aserradero y Barraca de Maderas

DE BELTRÁN BIDEGARAY

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS RURALES

AVENIDA GENERAL RONDEAU, 393

TEL. La Cooperativa de Uruguay 526, Montevideo

Señoras, Señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSE MASCOTA

De pura buena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A \$ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5.00.

EXCO AGENTE EN EL EXTERIOR

EMILIO LÓPEZ QUINTELA

Tienda SAN FRANCISCO, Colón y Cerrito

Se manda a cualquier distancia

TELÉFONO: URUGUAYA, 1100 (Central)

NICOLAS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

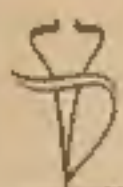
Barraca y Oficina

DAYMAN, 1674

Ambos Teléfonos

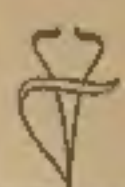
Montevideo

Montevideo, Agosto 23 de 1914



EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK-BAT



AÑO III.

Redacción y Administración:
San José, 1168.

N.º 108.

EL VASCUENCE

Necesidad y urgencia

de una Academia

Todos cuantos miran con algún interés el despertar de nuestro pueblo, opinan que haremos una obra simpática y de trascendental importancia para las generaciones del presente y futuras, si conseguimos la creación de la Academia de la lengua Euskara, en Euzkadi.

Es indispensable que en toda la tierra Euskara se vuelva a hablar la lengua de nuestros mayores, y para ello es necesario demostrar a todos nuestros compatriotas la belleza que encierra y la importancia que el vascuence tiene para la conservación de nuestra individualidad como pueblo libre.

Es de suma urgencia, pues, la creación de cátedras euskaras en todas las ciudades y pueblos de nuestra querida Euzkadi, para la difusión de la lengua de Aitor. Nada ata tanto los lazos de amor entre los hombres como la comunidad de su idioma.

Si nuestro pueblo ha conservado su independencia durante tan largo tiempo como nos lo reseña la historia, ha sido porque siempre conservó su idioma y sus usos y costumbres, a pesar de todo género de trastornos y cruentas luchas que se han producido en su suelo en todas las épocas de su vida.

Escuchemos al notable hombre público y eminente orador don Emilio Castelar, cómo se expresa, refiriéndose al ejercicio de nuestras seculares costumbres y venerandos fueros, en su carta titulada «El General de los jesuitas» escrita en Madrid, el día 12 de Octubre de 1892, y dirigida al diario *La España* que se publicaba en aquella época en

Montevideo. Dice Castelar en uno de los párrafos de su carta:

«Cuando recorráis los tranquilos valles de Guipuzcoa; cuando visitáis sus verdes montañas coronadas en la cima por las nieblas y en la base lamidas por las olas; al acercaros a sus villas y a sus aldeas sobre las fresquísimas praderas; entre los sedosos maizales y los olientes manzanos; a la sombra de los castañares cuyas altas ramas cargadas de flores y polen parecen teñidas de luminoso reflejo y a la orilla de cristalinos riachuelos que se filtran de las cumbres y bajan susurrantes a las costas; enseguida descubriréis los tres signos de aquella sociedad: una iglesia rica, un consistorio grande y una casa señorial orgullosa, en demostración de que viven allí en paz y concordia la nobleza, el pueblo, el clero, a la sombra fraternal de su antigua fe y en el ejercicio continuo de sus seculares costumbres y venerandos fueros».

Bien conocía aquel gran repúblico al pueblo basko, y admirador como lo era de todos los que, como el nuestro, se regían por leyes eminentemente democráticas, conservó siempre respetuoso cariño por nuestros fueros.

No es extraño, pues, que nosotros, cifrando nuestra felicidad en la reconquista de nuestras viejas leyes, batallémos con perseverancia para conseguir su restauración, al amparo del idioma que nos dió ciudadanía en el mundo.

Instrucción y Beneficencia

«Euskal Erria», está de parabienes: la Comisión pro-Instrucción y Beneficencia ha sido integrada por personalidades descolantes de nuestra colectividad. La gestión hecha para ello ha

sido lenta, pues las personas a quienes se les entrevistó con este fin, deseaban antes enterarse cuáles eran sus deberes y a que respondería esta Comisión; una vez enterados, han prometido prestar su decidido concurso a esta obra, para que en la mayor brevedad posible sea un hecho lo que con tanto anhelo todos lo deseamos. Los asociados de «Euskal Erria» deben tener entera fe en que llegaremos a construir un hogar donde cobijar a nuestros hermanos de raza, que la necesidad los obligue a buscar amparo. El hogar como es bien sabido es el lugar donde se nos ama por puro afecto, y no a causa de nuestras dotes o de nuestros bienes, el lugar donde se nos ama hasta el fin, donde jamás nos olvidan y donde siempre nos dan la bienvenida.

Otras de nuestras preocupaciones constantes debe ser la creación de los institutos donde deben adquirir conocimientos indispensables para poder luchar con ventaja en el transcurso de su vida, nuestros hijos.

En estos institutos regirá un programa, conforme en un todo al plan de enseñanza que se halla en vigencia en este país; debiendo funcionar, además, una cátedra del idioma euskara.

Así llenaremos los dos fines que perseguimos, beneficencia e instrucción.

Lo que opina "Euskal Erria"

La federación o conclierto

Deben echarse sólidas bases

Todo esfuerzo noble que tienda al bien de la colectividad euskara en general, debe mirarse con admiración, sea quien fuere el autor de aquél. Cuando se arroja una idea generosa y amplia, de la que, en el mañana, pueden surgir otras encaminadas a fines de consolidación fraterna, aquélla no puede mirarse con indiferencia sino que debe merecer, de todos, la cooperación más eficaz y sentida.

Nos referimos al proyecto de la Federación.

He ahí por qué hemos mirado con simpatía, con amor, y con aplauso, la

idea dada a la publicidad desde las columnas de «La Euskaria» de Buenos Aires por el señor Luis de Lezó.

Hemos leído algunos de los artículos que, sobre el particular, ha escrito este baskófilo, en los cuales, a primera vista se denota un espíritu amante de la patria Euzkadi, al par que un amor inalterable por la confraternidad baskongada.

Nosotros, como toda idea buena, la hemos recogido en silencio, sin atrevernos todavía a expresar nuestra opinión *fundamentalmente*, por cuanto, todavía, no conocemos las bases establecidas para la constitución de la Federación, o Conclierto como lo llama en un sesudo artículo — como todos los suyos — nuestro colaborador, el ilustre amigo Ferrón de Ollaz.

No se pretenda colegir que con nuestro silencio hayamos negado méritos al proyecto en cuestión, sino que antes de pronunciarnos en definitiva, queremos conocer otras opiniones más autorizadas que las nuestras.

Pero, dejando aparte estos modestos considerandos, desaliñados, entremos a la cuestión.

Se reconoce, con inequívoca elocuencia, que la causa euskara va tomando incremento, en una forma verdaderamente asombrosa; primero fue en la gran Nación Argentina; allí se ha hecho obra de verdad: la causa de la confraternidad baskongada mucho deberá en el porvenir al esfuerzo incalculable de sus laboriosos hijos: la *Euskal Echen*, las instituciones baskongadas diseminadas en Buenos Aires y en el interior de su República, hablan elocuentemente en favor del esfuerzo que más arriba consignamos.

Aquí también, en el Uruguay, hay una corriente sana de verdadera confraternidad: se han iniciado todos los trabajos de acercamiento con franco éxito, lo que viene a probar sencillamente que el basko no puede vivir aislado; que necesita comunicarse con sus hermanos para dar expansión a sus sentimientos íntimos, queridos siempre, que le hablan de la Patria Euzkadi, de sus montañas eternas, y de sus hermanos y amigos que allá quedaron, lejos, muy lejos, para vivir una vida de trabajo y de recuerdo.

En Chile, según referencias, también va operándose ese movimiento de concentración; el espíritu basko, en general, se siente reanimado: es por eso

que trabaja por la causa de la confraternidad.

Nosotros suponemos que Luis de Lezo, cuando propuso su magno proyecto de la creación de la Federación, ha recordado todo esto, que esa evocación, ha tonificado su espíritu animándolo a propagar un ideal que acaso desde mucho tiempo reservaba en su memoria.

Pero antes de ocuparnos de la proposición formulada por su autor el señor Luis de Lezo, séanos permitido recordar que, a principios del corriente año nuestro buen director el señor Regino Galdós, desde las columnas del ilustrado colega *Euskotarra* de Buenos Aires, había propuesto algo parecido a lo del señor Luis de Lezo, con el título de *Intereses de raza*. Si mal no recordamos, damos a conocer los fundamentos del proyecto de nuestro director:

«Que previo un congreso (1) que se podría celebrar en esa, bien podían llegar a confederarse las sociedades eúskaras de Sud América. Las ideas vertidas en ese artículo por Elcano fueron apoyadas por los ilustrados señores de Zabala, Itumizas, Ariel, y el director de «La Baskonia» señor José R. Uriarte.

Con esto, sólo queremos dejar constancia de la proposición formulada, primeramente, por nuestro director el señor don Regino Galdós.

Volviendo al proyecto del señor Luis de Lezo, de constituir, o formar la Federación, lo aplaudimos, y cooperaremos a ello.

¿Qué quiere decir Federación?... — Es, a nuestro modo de ver, la representación directa que en un círculo central tienen todas las instituciones. Federar las instituciones baskongadas vinculándolas a un bienestar común, debe merecer, para llevarlo a la práctica, la cooperación más espontánea y eficaz.

¿Cuáles serán los fines de esa Federación? ¿Qué beneficios reportaría a nuestra colectividad?

Luis de Lezo, cita algunos, como por ejemplo:

La Federación será beneficiosa: «Si la Federación llegara a existir, la acción vasca en América no sólo sería beneficiosa para los intereses colectivos, sino que se llegaría a remediar en absoluto hechos que ahora son muy difíciles de evitar por cuanto carecemos de cohesión y al localizar el esfuerzo

el cual solo puede remediarse en pequeñas proporciones».

Baluarte de la conciencia vasca: «Constituir un organismo poderoso baluarte de la verdadera conciencia vasca, donde todo pensamiento altruista encuentre eco, significaría contribuir, como queda dicho, de una manera decisiva en la orientación de la marcha a seguir por nuestro país, que ahora inicia un poderoso esfuerzo para lograr ver cumplidas aspiraciones de justicia que vengidad de seres anormales le regatean».

La solidaridad algo amortiguada: «La existencia de la Federación, iniciaría una nueva era y daría vida intensa a una corriente de solidaridad hasta ahora amortiguada por el aislamiento en que el vasco se encuentra».

«Entonces, llegaría a conocerse y en toda su importancia podría apreciarse la labor efectuada, empuñada ahora por haberse localizado».

Unidos los eúskaros por ese efecto fraternal que debe existir entre todos los seres de una misma sangre, su influjo sería propotente y su condición de ciudadano digno, ya reconocida, lograría adquirir en marcado relieve que en rigor de verdad les corresponde».

Sólo faltan buenos deseos: «Y para conseguir ver realizada esta obra magna, sólo se necesitan buenos deseos, que por fortuna no escasean y el que algunos de esos paladines que antes aludimos, se decida al fin a prestigiarla públicamente, puntualizando con precisión los más encendidos puntos en que debe basarse el colosal monumento para que su acción sea todo lo fecunda que su importancia le exige».

En otro artículo titulado *¿Indiferencia o modestia?* dice Luis de Lezo entre cosas muy interesantes:

El paso decisivo: «La Federación de sociedades vascas, es a nuestro entender el paso decisivo que al vasco resta dar para llegar al terreno donde termina lo bueno y comienza lo sublime».

Estrecharía vínculos: «La Federación, no sólo estrecharía vínculos y estimularía los espíritus, sino sería en cierto modo una manera eficaz de ori-

[1] Nuestro Director, al decir congreso, quiere significar una asamblea o reunión especial.

har obstáculos entre hombres de una misma sangre, haciendo desaparecer distanciamientos sólo achacables a hechos circunstanciales».

Deseo de aproximación: «Existe en la conciencia vasca un ferviente deseo de aproximación y si hasta ahora no se ha conseguido es por causa de una extraña apatía, tan extraña como el mutismo de nuestros paladines».

Nosotros estamos en un todo de acuerdo con las consideraciones razonadas que ha emitido el señor Luis de Lezo; el parecer de Ferrón de Ollaz, fundamental y sólido, dice también, entre otras cosas:

«Para constituir una federación de sociedades es preciso haya uniformidad, sino de forma al menos de fondo, en cuanto se refiere a la constitución y a los propósitos de estas sociedades, o sino, que esta federación responda a un fin o propósito determinado».

Queda sin embargo, la posibilidad sino de la federación en la acepción de este nombre, al menos, la de concierto o de unión para propósitos determinados».

Al proyecto en general para la constitución de la Federación, se adhiere EUSKAL ERRIA.

Pero, para que aún podamos pronunciarnos definitivamente sobre el particular, es preciso conocer las bases fundamentales del proyecto.

¿Cómo, con cuántos delegados estaría constituida esa Federación?

¿Cuáles serían las atribuciones que cada Consejo de las instituciones Federadas concedería a sus representantes?

¿Cómo podrían tener representaciones legales y directas los baskos del Uruguay, por ejemplo?

Se nos dirá que se pueden designar representantes baskos radicados en la Argentina. Muy bien. Pero a esto contestaremos que esos delegados — que seguramente nos han de merecer toda nuestra consideración por sus relevantes méritos y condiciones intelectuales, — no estarán interiorizados de la marcha interna de nuestra Institución; no estarán empapados en el espíritu verdadero de nuestra «Euskal Erria», y por lo tanto, no podrían interpretar fiel-

mente las aspiraciones de la institución que representan.

De ahí que ansiemos conocer la concertación de las bases para la concurrencia de los delegados de los baskos del Uruguay a la Federación. Tampoco sabemos cómo se constituirá, cuál será la acción primera que ha de desarrollar esa autoridad federativa; en una palabra, desearíamos conocer los fundamentos prácticos en los cuales deberá descansar la Federación.

Expuestas las proposiciones por su autor, serían estudiadas, y podrían llevarse a la práctica previa una asamblea de delegados especiales, como lo proponía nuestro querido Director; allí se discutirían los planes presentados, y podría hacerse mucho en pró de la confraternidad baskongada.

Mientras la idea, en general, merece cooperación, esperemos las bases que darán a aquella verdadera consistencia.

Para ello, repetimos, aguardamos la palabra del autor.

¡MUY BIEN!

Las Damas Baskongadas se preparan para iniciar un período de trabajo extraordinario; visitarán a muchas señoras y señoritas de nuestra colectividad invitándolas a que tomen parte activa en estos trabajos de propaganda en pró de «Euskal Erria». — Se nos ha informado que por parte de muchas meritorias damas baskongadas ha sido recibida con entusiasmo esa idea. — Las Sub Comisión de la Unión y del Cerro, al frente de las cuales se hallan dos distinguidas y entusiastas damas euskaras, son las que marchan a la vanguardia de esta propaganda, la que sin duda de ningún género ha de dar excelentes resultados para nuestra institución. Pueden contar con nuestro decidido concurso para la realización de sus nobles tareas, las distinguidas Damas de «Euskal Erria».

Se nos informa también que la señora Manuela I. de Inciarte, socia benemérita y digna Presidenta de la Comisión Central de Damas Baskongadas, celebró una entrevista con los miembros del Consejo Directivo de «Euskal Erria», en su última sesión, manifestándole los grandes proyectos que piensa realizar

con motivo de la Kermesse, organizando fiestas que resultarán verdaderos acontecimientos sociales, dado el entusiasmo que reina entre el elemento joven de nuestras damas. — Que pronto veamos realizados esos proyectos, son nuestros mayores deseos.

En los números sucesivos seguiremos informando a este respecto.

Euskera y civismo

Un pueblo que se dio fueros tan sabios y democráticos « que alcanzaron el supremo honor de ser saludados en la convención francesa como ejemplo de libertades », pudo generalizar en sus ciudadanos el culto del civismo como Grecia generalizó entre los suyos el culto de la belleza y de la filosofía. Y ser leal y sincero, franco e independiente, despreciar las simulaciones — que son, dice el doctor Ingenueros, « medios fraudulentos de lucha por la vida » — no olvidarse del respeto de sí mismo por consideración a la riqueza o al mando; conservar la propia altivez sin menoscabo de la dignidad ajena; sobreponerse, en suma, a las tentaciones de la fortuna y del poder a cualquier precio, todo eso fué, ciertamente, privilegio del pueblo vasco, cuyos héroes representativos caracterizáronse por su temple valeroso, activo, sin « medias tintas ». Del regazo materno pasaban los chicos vascos a la vida pública con una noción de civismo ruda, si se quiere, pero que no les privaba de la mutua tolerancia y del respeto a sus mayores, cuyos fallos — por lo ecuanímes — acataban en silencio.

Pero ese, señores, es el pueblo vasco de otros tiempos, de sus tiempos de oro, de gloria y de grandeza. El pueblo vasco de hoy está, cual nuevo e impotente Prometeo, aprisionado entre las garras de una civilización convencional que le impone una modalidad inferior. No lo digo por puro espíritu de crítica. Anoto el fenómeno por que él está en los hechos. Tan cierto es eso, que falta sólo que Max Nordau se traslade al rincón de Euskarría a ampliar, con nuevas observaciones, su notable libro « Las mentiras convencionales de la civilización ».

Aquel pueblo pujante y vigoroso, que defendía su libertad desde lo alto de sus montañas y en el llano, o colaboraba en las jornadas libertadoras de otros pueblos, sin exigir para sí el derecho inflamante del botín; aquel pueblo intrépido, activo y libre, generoso y desinteresado, ha sufrido en estos últimos años una honda sacudida espiritual: su idioma, sus tradiciones, su dinamismo histórico, todo o casi todo lo mejor y lo más bello de su naturaleza ha rodado o está a punto de rodar a impulsos de esa potencia universal que se llama « gran industria ». ¡ Gran industria! He ahí el mal, el grave mal que parece inevitable. El mal que, sin sentirlo, se nos ha metido hasta los tuétanos y que va transformando nuestra legendaria idealidad en una especie de fiebre utilitaria. Si, como lo afirma el eminente Rodó, « el evangelio del utilitarismo se difundió por todas partes a favor de los milagros materiales del triunfo », podemos agregar con amargura que ese evangelio ha hecho entre los vascos una suerte de conquista moral tan grande, que la mayoría de ellos piensa, — como los yanquis — que el valer de los hombres consiste en la cantidad de sus libras esterlinas, en la cantidad de su ganado o en el precio de sus acciones en la Bolsa!

Por otra parte, lejos de estimular los caracteres activos y sinceros, y encarrilarlos para que alcancen el máximo de su desarrollo inteligente, a la juventud vasca se le brinda el expediente de la sumisión, del renunciamento de su « yo » interior, del acatamiento cerril a la fuerza y al dinero, de la simulación y del servilismo como únicas formas morales y posibles de triunfar en el pugilato por el pan de cada día o por la gloria. Expediente antivasco, que sobre señalar nuestra decadencia, mata en quien lo otorga y en quien lo acepta todo sentimiento recíproco de aprecio, de respeto, de lealtad. Quien lo otorga busca en su concesión un beneficio material o la satisfacción de una vanidad despótica; quien lo acepta a cambio de su decoro sentirá hacia aquél un legítimo deseo de liberación y tal vez de venganza. Pero la consecuencia común de esas relaciones basadas en el « tanto por ciento » es el ensobrecimiento insolente de los que mandan y la degeneración del carácter de los que obedecen. Y mientras las que mandan... mandan, los que obedecen concluyen

por suponer su propia esclavitud como la condición «sine qua non» de su existencia. Paradoja dolorosamente desgarradora pero rigurosamente exacta en el pueblo vasco, (y, salvo honrosas excepciones, entre los vascos de América), que nos mueve a exclamar con Castellanos:

«No, tu no has sido lo que viendo estoy:
«Has perdido el vigor!» etc., etc.

Ahoguemos, empero, semejante exclamación dentro del pecho, y apliquemos al mal su único remedio.

En Euskaria y en América asistimos, es verdad, a una intensa y persistente reacción euskérica, pero conviene dar a esa reacción toda la amplitud y la fuerza de las grandes causas. Se ha afirmado que es inútil soñar en la paleogenesia de nuestra raza sin el cultivo extensivo e intensivo del euskera. Y yo, que comprendo toda la bondad de esa afirmación, que creo indispensable el cultivo extensivo e intensivo del euskera — yo me atrevo a agregar que si junto a la enseñanza del vascuence no se enseña a los vascos a ser ciudadanos altivos, virtuosos y leales; si no se los enseña a erigir el honor personal en resorte fundamental de su vida privada y pública; si no se les enseña a orientarse en el mundo sin las muletas vergonzantes de la simulación y del servilismo utilitarios; si no se les educa en el sentido de su propia historia cívica y moral; si, en fin, no se hace de cada vasco un hombre de bien, de dignidad y de ley; un soldado instruido y decidido de su raza, el euskera solo será una bufonesca caricatura del pueblo vasco. Como el conocimiento del inglés no nos hace ingleses, así no hará vascos el simple conocimiento del euskera.

Cultívese en el hogar, en la sociedad, en el trabajo y en nuestras instituciones y relaciones lo que Jaka ha llamado «filiación vascongada», y tendremos una Euskaria fecunda en generaciones gloriosas, una Euskaria como la de sus tiempos de oro, que desafíe la civilización utilitaria dando al mundo hombres ilustres en la vida cívica, en las ciencias y en las artes, como los diera otra en la navegación y en la guerra.

AMÉRICO DE AIZGORRI.

Montevideo, Agosto 1914.

Siluetas basko-uruguayas

En breve EUSKAL ERRIA empezará a publicar una serie de biografías vascas uruguayas, con objeto de exponer la alta representación intelectual y social que tiene el país vasco en el Uruguay.

En esas biografías aparecerán, sucesivamente, aquellos vascos e hijos de vasco que han descollado o descollan en este país, tan propenso a emular a quienes, como los vascos, llegaron a él con las nobles intenciones de trabajar, «hacer patria», formar un hogar honesto y legar al pueblo de origen un prestigio adquirido en buena ley.

Nuestro amigo y colaborador señor Américo de Aizgorri será el encargado de recopilar y escribir estas siluetas, que, sin duda, resultarán interesantes y dignas de ser leídas.

En el buen camino

(Especial para EUSKAL ERRIA)

Decía, hablando de las dificultades que encontró la sociedad Laurah-Bat de aquí, al fundirse hace 37 años.

«Todos éramos baskos, que equivale a decir, progresistas: porque vaciadas en su molde, constituyan sus seculares costumbres el bagaje de nuestra espiritualidad conceptiva moral; pero, aunque latieran prepotentes en todo nuestro ser los sentimientos de su fundamentalidad etogénica — los sentimientos de libertad e independencia, que han constituido siempre la característica moral del basko — descomisamos (puede decirse que casi en absoluto) la letra de la trama o del Código de sus constituciones: esto es, de los fueros que consustanciaban en su forma y en su sintaxis, los principios genéricos de estos sentimientos atávicos de nuestra personalidad euskara».

«El basko en la vivienda de su municipio y de su provincia, era elemento consciente de su etogenea o de su gobierno político, y aun quizá un arrogante nacionalista, aunque conocía a fondo, debido a las costumbres en que se formó y se desarrolló su existencia política y social, al alcance de todos los derechos y de todos los deberes políticos».

y sociales, que el régimen foral consagraba e imponía a sus gobernados; pero, fuera de allí del país nativo, segregados de su centro de arraigo, especialmente en el extranjero, le absorbía su nacionalidad, en forma que su baskismo quedase relegado al culto reservado de sus intimidades ».

De aquí, las dificultades que ha tenido que vencer toda colectividad baskongada en su vida emigratoria para emerger o más bien exteriorizar el concepto dinámico de su personalidad moral e histórica, en la textura de los principios y de los sentimientos que le caracterizan; y como consecuencia, las rutinarias preocupaciones que ha tenido que abatir, para poder revestir sus iniciativas sociales con el sello de sus tradicionales peculiaridades.

Ocupándome de las trabas morales que este rutinismo abolutivo de las nacionalidades ejercía sobre el arraigo y dilandilad de los pueblos de carácter étnico propio, como el baskongado, decía en la misma conferencia comparando su acción material con la moral en estos países.

« En prueba de ello, circunscribiendo el caso a América, bastará se estudie en toda su extensión territorial su historia y su elenco político-económica y social, para encontrar en su pasado como en su presente, destacándose los apellidos de nuestro solar, tanto en el gobierno, como en la legislatura, en la milicia, la clerieia, la jurisprudencia, las letras, las artes, las industrias, el comercio y la banca ».

Veremos más: veremos a todos ellos honrarse públicamente de su abolengo baskongado; pero apenas encontramos en ellos ninguno que haya conocido ni conozca el origen dinámico moral de su prevalencia o de su activismo; ni quien tenga siquiera idea de la naturaleza ologénica o institucional de sus predecesor.

« Observaremos que ellos conocen la historia y las características de todos los pueblos; pero, no, las de su propio origen. Saben a ciencia cierta que la estabilidad de los pueblos está en relación de su consistencia institucional, pero, no tienen idea, salvo, naturalmente, honrosas excepciones, que me es grato reconocerlas, de cómo pueda ser la causa de la supervivencia del pueblo de sus padres; o sea, del de su propio aborigene ».

« En fin; ellos, lo mismo que la mayoría de los baskos que se dan por publicistas, ignoran lo que en las ciencias experimentales no le podrían ser permitido ignorar a ningún mediano estudiante, en materia de antecedentes y derivaciones filogénicas respecto a los cuerpos y sus propiedades; esto es, que la raza genérica de las libertades públicas es la eúskara; y que si la Europa no se sumió en el feudalismo medioeval, fué debido a la influencia de las pragmáticas municipales y de las formulas federales, dimanadas desde las regiones pirenaicas a todos los extremos de Europa; aunque hoy desgraciadamente, confundidas en todos, o en la mayoría de los países ».

Y no lo saben, porque sus padres no les pudieron enseñar en su concepto didáctico, por las causas y circunstancias de que todos podemos darnos cuenta.

Dadas estas mis convicciones que no se fundan en pasión alguna, sino, en la psicología social humana y en la enseñanza moral de la historia de todos los tiempos y de todos los pueblos, se comprenderá el placer con que miro estas reacciones reivindicatorias de nuestra raza, que cual la «Euskal-Erria» las sintetizan en la solidaridad de la sucesencia que a todos los baskos nos obligan a la par que nuestros antecedentes, nuestras creencias y nuestros sentimientos.

JUAN S. JACA.

RECUERDOS DE SAN SEBASTIAN

Don JUAN MIGUEL ORCOLAGA

Desde que oí hablar del presbítero astrónomo Orcolaga sentíme poseído de gran curiosidad por conocer al hombre profeta, y visitarle en su torre de mago del monte Igueldo. Y una esplendorosa tarde de Septiembre en que todo es vida en Donastia, en que cosas y seres sonríen a la par de la naturaleza, el funicular nos condujo a la cumbre del majestuoso Igueldo donde se ha constituido un verdadero paraíso; el restaurant y casino del mismo nombre donde la aristocracia de la sangre y el

que frecuentan las playas donas-
tamente de la urbe.

El día elegido no podía ser más a propósito para semejante excursión. El mar, rumoroso, golpeaba con suavidad los flancos de los montes, y las lanchas pescadoras con sus blancas velas ligeramente hinchadas por la brisa marina, se mecían rítmicamente. Hasta nosotros llegaban los gritos de triunfo de los pescadores al tirar de las repletas redes y la sirena de los barcos mayores ponía una nota más en ese cuadro sugestivamente atrayente.

El observatorio astronómico de que es director el presbítero don Juan Miguel Orcolaga, dista pocos metros del restaurant en la parte más elevada del Igeldo. No fué construida para la misión que actualmente desempeña, sino para fuerte de guerra, pero, con algunas modificaciones se instaló en ella el observatorio fundado y patrocinado, moral y materialmente, por la J. xema, Diputación de Guipúzcoa, y que tan importantes servicios presta a los pescadores y navegantes del Cantábrico.

A la puerta del observatorio somos recibidos personalmente por el padre Orcolaga, delgado, nervioso. Sus ojos brillan con mirada de águila y su fina cabeza se inclina levemente hacia nosotros.

Nada hay en el tipo de ese cura sencillo y estudioso que denote al infatigado. Sonriente y modesto nos hace recorrer todos los recovecos de la torre desde donde habla con los astros, que le comunican cuando puede salvar de la muerte a cientos de esos pescadores, algunos de los cuales pescan al pie del Igeldo entonando una canción.

Y Orcolaga nos habla de sus aparatos, de su torre y de su vida con la dulce tranquilidad de un maestro.

Nos habla también de sus penas. Los pescadores suelen ser incrédulos y a veces fanfarrones... No hace aún dos años que él anunció el peligro de una galerna, y no convenía extender las redes. Sin embargo, hubo pescador temerario que rió del pronóstico del brujo y algunas lanchas se lanzaron al mar. En Bermeo sobre todo no quedó un solo pescador en tierra.

...Y a la mañana siguiente el viento empezó a arrojar sobre la húmeda arena de la playa, los cuerpos fríos de los mareantes. Un horrible

lamento de toda España hizo coro llanto de nuevas viudas y huérfanos. Las novias sepultaron sus galas de bodas al sepultar los cuerpos de Narcisos pescadores...

Cruel lección fue aquella y duramente castigada. Al evocar su recuerdo el astrónomo palidece y sus manos tiemblan. Por lo demás, los pescadores le quieren, admiran y respetan temiendo le en su ciencia.

Cuando nos dispusimos abandonar la torre donde también anidan las gaviotas, el sol caminaba a su ocaso. Una franja rojiza le circundaba y sus reflejos quebrábanse en los cristales del inmenso parrero del restaurant. Las barcas, con sus enormes vientres repletos de hermosa sardina, enfilaban pausadamente hacia el puerto. La pesca era próspera y el tiempo prometía bonanza. Así lo había dicho el dios del Igeldo.

A nuestros pies veíamos San Sebastián, envuelto en la ligera bruma del anochecer. Y sobre el muelle, en animado vaivén, los pescadores arreglaban sus aparejos de pesca y sonreían a sus hijos que, felices e inocentes, en grupos parleros se perseguían en sus juegos.

MARGARITA G. DE BOZAS URRUTIA.

Montevideo, 1914.

Eibar, la armera

Si a Ciges Aparicio se le ocurre un día buscar la antítesis de «Villavieja», su reciente y vigoroso libro, que venga a este hondon guipuzcoano, Eibar, la villa de los armeros y de los damasquinadores, típica Villanueva de la España renaciente, minúsculo imperio de doce mil habitantes que pasea los testimonios de la industria española por latitudes y longitudes no alcanzadas por ninguna de nuestras grandes ciudades. Las armas de Eibar - las armas de uno de los pueblos más pacifistas de España y aún del mundo - hallan compradores en el más lejano Oriente y en el más remoto Occidente, en el más apartado Norte y en el más distante Sur. Pero este gran tráfico de sus productos es precisamente la desgracia del Eibar. Contrasentido? Ahora lo explicaremos.

El aparente contrasentido salta a la vista apenas se entra en el pueblo, se

da un breve paseo y se habla con media docena de eibarreses. Los que no hayan estado aquí desde hace unos meses encontrarán en el primer piso una interesante novedad: la nueva Escuela de Armería, convertida ahora en local de la exposición de industrias guipuzcoanas y de arte vascongado. Esta Escuela implica un desarrollo potencial de la industria eibarresa. Hasta ahora ha sido Eibar tributaria de los inventos extranjeros. En Eibar no había más que obreros, técnicos puramente empíricos. Ahora se trata de dar a los obreros de mañana una base científica a su oficio, dotarles de un aprendizaje en que adecuadamente se alíen la teoría y la práctica.

Esto supone un próximo avance para la industria local. No es que haya estado estancada; en pocos años se ha desenvuelto en forma considerable; pero este desarrollo, que podría llamarse natural, no les basta a los eibarreses y quieren imprimir un mayor impulso a la evolución técnica. ¿No es esto un signo de prosperidad?

Pero apenas se habla con media docena de eibarreses describe uno el triste reverso de esta pintura. La palabra crisis flota como una maldición sobre el pueblo entero. La industria está enferma. Los fabricantes andan al borde de la ruina. Algunos han tenido que disminuir la jornada de trabajo y, consiguientemente, los salarios; esta solución, tan humana cuando se la compara con la costumbre, frecuente en la gran industria, de despedir a los obreros sobrantes en tiempo de crisis, se explica por el régimen de pequeña industria, casi atomizada, que domina en Eibar; la ausencia de grandes máquinas, tanto más productivas cuanto más tiempo funcionan, hace que a los patronos eibarreses les dé económicamente lo mismo despedir cierto número de obreros que rebajar la jornada y los salarios de todos, y optan por esto último para mantener las relaciones, casi siempre buenas, con frecuencia amistosas y a veces cordiales, que existen entre ellos y sus obreros, con los cuales trabajan.

Y esta crisis ¿de dónde proviene? Siempre es difícil explicarse una crisis económica. En ella entran numerosos factores; unos son propios de la misma y otros resultados de otras crisis. En la crisis de Eibar se han señalado causas indiferentes muy chocantes. Una es la crisis nacional de la Argentina, considerada como uno de los mejores

causados de las armas eibarresas. Otra es la confusión balcánica. Muchos creerán ver en otro contrasentido. ¿No favorece la guerra el consumo de armas? No del revólver, que es arma para tiempos de paz, una arma pacífica, pudiéramos decir. Pero las causas indirectas deben ser múltiples, tratándose de una industria como la armera, cuyos mercados están expuestos, por la naturaleza del producto, de consumo irregular y a veces lleito, a las mayores oscilaciones.

Las causas directas, propias de la industria misma, son más claras e inmediatas. Una, común también a la mayor parte de las crisis, es cierta anarquía en la producción. La fabricación de esta clase de armas exige un capital mínimo muy exiguo. No hacen falta grandes máquinas — aunque ya algunos fabricantes comienzan a emplearlas — ni grandes cantidades de materias primas. Por esta razón, una época de mucha demanda de armas conduce fatalmente, en breve plazo, a una sobreproducción, no sólo porque los fabricantes existentes — y esto es universal — rehuyen toda inteligencia mútua, sino porque, además, contribuyen a abarrotar los mercados los nuevos fabricantes surgidos en el momento de auge. Como decimos, este mal de la sobreproducción, resultado fatal, de la anarquía capitalista, no es exclusivo de la industria eibarresa; pero aquí hay una segunda causa que la agrava, y es la anarquía comercial, propia de los fabricantes eibarreses.

LUIS DE ARAQUISTAIN

(continúa).

Escuelas Vascas

(CONCLUSIÓN)

Reúnanse en cada pueblo los patriotas todos, e impóngase, una pequeña cuota mensual con exclusivo destino a las escuelas vascas; cundirá fácilmente el ejemplo, y se irá formando, gota a gota, el vivificante caudal que ha de fertilizar el agostado yermo donde producirse ha el vergel de nuestra futura cultura patria.

Esta obra es larga, y debe serlo, porque mientras ella se constituye y hasta que entre en funciones, es menester que los literatos y tratadistas laboren en sus respectivas especialidades para la preparación de las necesarias obras didácticas — que, evidentemente, no se im-

provisión. Ha de formarse la nomenclatura euzkérica de las diferentes ciencias — y ¿de donde la han formado las otras lenguas, comenzando por la cultísima lengua helénica, sino del habla puramente vulgar, del tecnicismo propio de los diferentes oficios, de la popular nomenclatura zootológica, de las artes o embriones de arte entonces conocidos? ¿De donde, en Geometría, proceden los nombres de «arco», «cuadrado» y «flecha», sino del arte de las armas? ¿Y de donde «helice», sino del nombre heleno del anillo? ¿Y de donde toda la nomenclatura física y toda la química, sino del vulgar léxico del griego y del latín, del léxico de los leñadores, de los carboneros y de los más modestos oficios?

¿Por qué, entonces, nuestra voz indígena «zurbil», que significa un tronco de árbol despojado de sus ramas, no ha de equivaler al griego *kylindros*, de donde se deriva la voz técnica «cilindro»?

El renacimiento alemán — por lo menos cierto género de renacimiento germánico — data de principios del siglo pasado. Hasta el siglo XIX — ilustre excepción hecha de Leibnitz — los alemanes poco o nada habían cultivado las ciencias exactas; pusiéronse a ello, con la inveterada torpeza del carácter germánico, y es lo cierto que hoy, en Geometría, la ciencia alemana brilla con luz propia; von Staudt, Plücker, Riemann, Clebsch y otros nombres lo acreditan suficientemente. El alemán necesitaba una nomenclatura geométrica; pero sin buscarla en el latín ni en el griego el alemán es más que nacionalista, «pan-germanista» — la tomó de su propia lengua, y eso que más próximo está lingüísticamente el alemán del latín, que el euzkera, puesto que aquellas dos lenguas son al fin ramas de una misma familia, la indo-europea, a la cual no pertenece nuestro idioma vasco. Que los alemanes tomen voces del latín y del griego del alemán, y los eslavos de los celtas, y estos de los escandinavos, y éstos de los griegos y todos del sanscrito, es cosa lingüísticamente mucho más disculpable que que los vascos tomen los vascos voz alguna de ninguna de esas lenguas.

Las cosas nuevas han de expresarse por voces nuevas, y éstas se forman en todas las lenguas; «Fernsprecher» llama ahora los alemanes al teléfono, voz que los vascos actuales transcriben por «urrutizkin». Y lo mismo proceden, en

sus respectivas lenguas, los felibres, los polacos, los eriales, los noruegos... suponer es que el léxico tradicional irlandés no contendrá nomenclatura de ciencia tan moderna como la Química; con todo, se han dado, bajo el patrocinio de la «Laga Gaelica», conferencias químicas en irlandés.

Para terminar, ¡el «aizk de Duntai», lo do esto es cuestión de «voluntad». Cuestión de dedicar al euzkera y a la Patria el tiempo, el dinero y la energía que malgastamos en mil futilidades que, que en sí fuesen inocentes, acarreamos el daño este que lo consagrado a ellas es «robado» a la causa de nuestra raza y lengua.

Si no hay un grupo de patriotas que, persuadiéndose de esta verdad, obren según ella, todas nuestras lamentaciones, declamaciones y jeremiadas completamente baldías. Y además, ridículas y hasta odiosas.

AXE,

NUESTRA BIBLIOTECA

Con toda actividad se está organizando la biblioteca de «Euskal Erria».

El entusiasta euskaldun don H. de Aramendi ha donado estos días un crecido número de importantes obras de conocidos autores euskeros, que indudablemente serán leídos con interés por los socios de nuestra institución. Este género de literatura no abunda entre nosotros; sea porque poco nos hayamos ocupado de la adquisición de las obras de nuestros grandes maestros, sea porque no hayamos tenido oportunidad de encontrar estos libros en los escaparates de las librerías de esta capital.

Así es que los bibliófilos euskeros están de parabienes con esta donación. De desear sería que otros consocios, imitando al señor de Aramendi, procedieran de igual manera.

PERIODISMO

Hemos recibido el primer número del semanario «La Vanguardia» que acaba de aparecer en esta capital bajo la dirección del inteligente periodista, señor Tomás M. de Fuentes. Agradecemos los elogios que hace de «Euskal Erria» y deseámosle mucha prosperidad y larga existencia.

ECOS DE SOCIEDAD

Ignacio Ugarte

Acaba de fallecer el notable pintor guipuzcoano Ignacio Ugarte, ventajosamente conocido por sus notables producciones pictóricas.

De Ignacio Ugarte se ha dicho que era un pintor *fuerte y exquisito*, colorista insigne y observador sutil y en todos momentos reciamente vascongado.

He aquí algunos títulos de sus numerosas obras: «Las sardineras», premiado en la Exposición Internacional de Madrid; «Amorriyoak», «Amalketako en Ondárroa», «La comida de los pobres en la Beneficencia», donde la figura del anciano Uinchurreta, tan conocido en Donostia, vale, por sí sola, por todo un cuadro. Esta tela mereció, también un importante premio en la Exposición Nacional de Madrid. «La vuelta de la pesca», «Limpiando las redes», «El alto de Igueldo» y tantos otros lienzos primorosos, revelan el alma intensamente vasca de este artista insigne. Hay otros cuadros igualmente soberbios de estructura vasca, como «La lechera», «Los borrachos», y «Peñas arriba», unánimemente elogiados por la crítica.

Ugarte visitó con detención los más famosos Museos de París, Londres, Bruselas y otras capitales, adquiriendo una cultura artística extraordinaria y una maravillosa predisposición para todos los géneros pictóricos. Así pinta retratos tan magistrales como los de la Reina doña María Cristina, duque de Tovar, conde de Romanones, señores de Murrieta, de Mercader y otros y acometió obras de arte ornamental de la importancia del «plafond» o techo del teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián. El gobierno español premió sus meritos, con las cruces de Alfonso XII y Carlos III y el nombramiento de profesor de la Real Academia de San Fernando.

EUSKAL ERRIA, lamenta la pérdida de un ilustre artista.

Alegrias del hogar

El hogar de los distinguidos esposos Aguiar Garmendia Caminos, ha sido alegrado con la presencia de un hermoso niño que constituye el encanto y alegría de ese hogar feliz. El cual deseamos eterna felicidad.

Ama Triste Bati
(De Antonio Arzua)

A lo Sea, Margarita, a lo

¿Zergatik negar egiten dezu
Arri otz orren gañean?
¿Eztezu ikusten larrez sei eta
Zerrua beriratzean?
¡O zeñ churia agertutzendan
Birjiñaren magalean!
¡Zeñen poztia zure otoitzak
Bakeñutzen dizkanean!
Zizpurucho bat bialdzendizu
Laztan bat eman mañean,
Eta laztan au emangodizu
¡Ara!... joaten zeramean.
Ta bitartean, ama tristeia,
Bakar bazaude lurrean,
¡Negar ez egin! ¡zure kutuna
Dago Zeru kutunean!

Montevideo, Agosto 17 de 1914

Entermos

Mejorada la señora Clara I. de Cobas.

— Restablecida la señora Guillermina Aguiar de Garmendia Canuño.

— Va acentuándose la mejoría de la señora Ludovina A. de Idiarte, que días pasados sufrió una intervención quirúrgica en el sanatorio de los doctores Lenguas y Veiga.

— Ha estado algunos días enfermo el señor Pedro Idiarte.

— Restablecida la señorita Clara Antonia Lema.

— Ha estado algunos días enfermo el señor don Angel Magirena, Administrador de nuestra hoja. Su estado es satisfactorio.

— Va acentuándose la mejoría del señor Fermín Hernandorena que días pasados sufrió un accidente mientras jugaba a la pelota en nuestro local social.

Completamente restablecido el señor Juan R. Bidegaray (hijo)

Viajeros.

Para Buenos Aires partió el señor Vicente Arroche.

— De Gualeguay llegó la señora de Canabuen.

— Brevemente partirá para el interior, la familia de Legorburo.

— Para Mar del Plata partió el señor Simón Iturburo.

Biografía (Continuación)

Continúan los «éxitos» en este artículo de biografía, en el cual se exhiben vistas selectas y de actualidad. Noche a noche asisten numerosas y distinguidas familias.

Notas de «Euskal Erria»

Comisión de Señoras

Sesión del 18 de Agosto

Bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte, celebró sesión la Comisión de Señoras.

Fueron considerados varios asuntos de carácter interno.

— Quedó acordado realizar la mayor propaganda posible por «Euskal Erria» y para la kermesse.

— Se da cuenta de las adhesiones que se reciben para la causa de la confraternidad baskongada.

— Se resuelve realizar sesión plena el próximo martes a las 4 de la tarde para considerar un asunto de sumo interés.

— Cambianse ideas acerca de las próximas visitas de confraternidad.

Consejo Directivo

Sesión del 19 de Agosto

Bajo la presidencia del señor José Florz., y con asistencia de los señores José María Lizarraga, Francisco Goñi, Francisco Hilario e Garayalde, Domingo Larralde, Juan B. Bidart y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Fue aprobada el acta de la sesión anterior.

— Acéptase como socio activo, Alberto Daveri y Viscarret, presentado por Félix Aguerre y Felipe Haristoy.

Autorízase varios pagos.

— La Cámara Oficial Española de Comercio, Industria y Navegación comunica al Consejo el nombramiento de la nueva Comisión Directiva para el ejercicio 1914-15.

— El Club Español anuncia al Consejo la forma en que también ha quedado constituida la nueva Comisión.

Se resuelve contestar ambas felicitando.

Cambianse ideas sobre asuntos.

Se da cuenta del entusiasmo que en la colectividad vascaongada.

La Memoria del ejercicio anterior.

Con especial agrado ponemos en conocimiento de los apreciados asociados que dentro de pocos días recibirán, un elegante folleto de 112 páginas, memoria documentada del Ejercicio 1913-14, aprobada en la última asamblea.

El folleto en cuestión de cinco páginas de grabados. El cobrador de «Euskal Erria» entregará un ejemplar a cada asociado, personalmente.

La nómina completa de los asociados.

Varios amigos nos han solicitado la nómina completa de los asociados asociadas que posee «Euskal Erria». Podemos anticipar a los interesados que dicha nómina la encontrarán completa en el ejemplar de la memoria que se remitirá a los asociados, la cual estará distribuida en las secciones siguientes: Asociados, Asociadas, Sub-Comité de La Unión, Sub-Comité del Cerro.

Sub-Comité de la Unión

El sábado 29 de Agosto celebrará una importante reunión el activo Sub-Comité de la Villa de la Unión, a las 5 p. m.

Se recomienda asistencia y puntualidad. — La Secretaría.

Sub-Comité del Cerro

Informes que hemos obtenido ayer nos anuncian que a principios de Septiembre, este activo Comisión celebrará una reunión en la cual han de considerarse asuntos de interés para nuestra institución.

La Comisión de Propaganda

Van bien encaminados los trabajos de la Comisión de Propaganda. Se nos anuncia la presentación de nuevas asociadas. ¡Bien por las buenas propagandistas de Euskal Erria!

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE ARTÍCULOS
DE ALMACÉN, DROGUERÍA, FERRISTERÍA
Y FABRICANTES DE JABÓN

1475—CIUDADELA—1477

Teléfono La Uruguaya, 425

La Cooperativa

CASILLA DE CORREO, 196.

MONTEVIDEO.

Vermouth Oyama

Analizando por la Oficina M. de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito **Vermouth Oyama** que tanto aceptan los paladares delicados.

**Pídale Vd. en todos los cafés,
confiterías y buenos almacenes**

Hotel Internacional

DE

ASURABARRENA Y ALBERTO

ITUZAINGO 1479 - 1483 ENTRE 25 DE MAYO Y CERRITO

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias y hombres solos. Comedor a todas horas, viandas a domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono: LA URUGUAYA, Central. MONTEVIDEO.

La Vizcaina Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa Importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, latinoamericanos y Italianos.

CALLE URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Montevideo

TIENDA Y MERCERÍA LA BELLA PORTIÑA

de

FELIPE LASARTE Y CIA.

Casa especial en telas, blusas, guantes para vestidos de gala, trajes, galonados y encajes.

ECHE EUSKALDUNA
SORIANO, 803 Y 805 ESQUINA FLORIDA
Teléfono La Uruguaya, 30. Montevideo.

Correo de Euskal Erría

con rapidez, no pudo evitarse que pereciera ahogada la joven de 18 años Petra Arana Amuategui, que iba en el bote.

Los demás fueron salvados.

GRANJA AGRÍCOLA — La Diputación activa el proyecto de establecer una granja agrícola en esta provincia, probablemente en terrenos de Zalla.

CARRERA DE AUTOMÓVILES — En la cuesta de Bazazar se han celebrado carreras de automóviles, organizadas por el Real Automóvil Club de Bizcaya, que resultaron muy interesantes, habiéndolas presenciado numerosos aficionados a este deporte.

Lapardi, Benabarre y Suberoa

IRURTZUP-EN. — Iruña ondoko iri tipikoa da Donostirako burdin bide berri ta Alsasurat doazinak gurnzten dituenak.

Mendilik zetorren lengo egun batean galdi egurrekin «Larrainza»-tarr «Julian».

Biurgune batean idien beatz-topaka batez irauli zitzaion gurdia, te itzai gaitza azpian artu.

Idi bat illa gelditu zen eta itzaia bi etsis ezur autsi-ta.

BAYONATIK — Aurthengo besta Nazionala bertze urthetan bezalatsu yonda; tropen errebizta, yende pobrer beztimendu eta yateko emainizac, su artifiziale eta dantzac plazetan.

— «Foisseau», hilirrietako ezkinan den harripikatzalea bazoan iragan astelehen arratseko gauerdian irian here etcherat, Hiriburuko pestetan izanik bere ahaide batzuen baitan.

«Arsenal»-eko ondoan, biurgune batean bizikichko zonalarik bere bizikletaren gainean, uste-gabetarik jo du bidetik aski baztertu gabe gauaz utzia zuten puskaketako karro bat. Erori mustupilka.

Burua odolatan, chutitu da bera eta joan ospitalerat, othoi loth dezaten galdet. Hutzeman duen kolpea baino gaitchoaogor ukhan zezaken.

—Joan den astelehen arratsean, hogoi bat urthe dituzken espagnol gizon langile bat Donapaleuko burdin bidean ari zena lanean, Baionarat, jina, sorherritar batzuen bilha, berekin eremaiteko lantegi bererat, beribil batek aurdi du lurrerat Sant-Ispiritako zubia-ren gainean.

Zango batean min hartua ereman dute ospitalerat. Gerokorik ez omen du.

GARAZ-BAITA — «Garazi-baita» izena duen etche handi ederra egunetik egunera goitituz doa Doniane-Garazin. Uz-

Correo de Euskal Erria

tail hunen ondarreko [bururatzea aste dute

Agorritaren bian, herriko pestarekin, nan beren lehen bitkura bacheabartar eskual-zaleek.

Ezen eskual-zaleen etchea izanen da oroz gainerik «Garazi-Baita». Hiriko eta auzo herrietako eskualdun seme bihoz dun batzuei esker. «Ybarnegaray» jaun deputatua boruzagi, delakotz erakia Eskual-herriaren ohoretan.

Ukanen du barne bat gaitza bilkurantzat.

Mintzazale argitu batzuek hitzemana daukute ja erasiko zanzkigula «eskual-raz» gure Eskual-herri maitearen iraganaz, oraiaz, etorkizunaz, haren ohidura zahar ederrez, haren zuzenez harek libertatearentzat bethi daukan amodio ezin hauntsizkoaz.

Noizetik noizera ezagut-araziko ere ditun «ag-rikizun» batn (pièces de théâtre, «») nola baita askok ja ikusia duketen «Maitena»; agerkizun osoki eskualrak, agerkide («acteurs») eskualdun garbi batzuen abotik.

Izan bedi «Garazi-baita» mendiez huna indiko Euskualdun guzien bil-toki eta lokarria!

OZAZE — Badakigu ontsa, nahiz bozketan blokar saltseroak zinez etchekitzen dutugun, ez dugula ukhenez zubia bi ourtbez phuru.

Hartakoz behartzen zaiku usu hartu «Mendikota» -ko bidia «Maule» rat joaiteko.

Goure jaun merak orhit-ago du politika azkar horri jarraitia bide horren hein hounian ezartia beno.

Bada zer egina, eskulanpoutarik izanik ere, «Ozaze» -ko phartian zombait gunetan igaraiteko; heben losko, hantche lohi, ez da ihoun ere holako biderik.

Alló! alló! politika hori utzirik arri-ma zite herriko intres hounari, jaun merra; zuzen haboro badukezu «lier» izateko.

ATHARRATZE — Bero beroa zombaitek erraiten zielarik azken bozkatze hori hautserik izanen zela, goure beithan galthoz ginauden zer gezur mondoil igorri ahal ahal zukeien goure blokarrek «Paris» eral.

Mondoilla balio ttipitako zen; «Paris» en so hotz eta charra ukhen du; deputatietan, ez chourririk, ez gorririk bat ez da behatu nahizan «Atharratze» ko oihu egiler.

Aleta oikiekin othoiak ere egin dutie: Othoi othoi! «Nous vous supplions!» hautsitzatzie goure bozkak.

GULA PROFESIONAL

MÉDICOS

Doctor Bernardo Etehepare. Médico. — Millán 296. — Teléfono La Uruguay 208 (Paso).

Doctor Julio Etehepare Médico. — Sarandi núm. 442. — Teléfono La Uruguay 2532 (Central).

Doctor José Iraola — Médico. — Florida núm. 1424. — Teléfono La Uruguay 2538 (Central).

Santiago Etehepare — Cirujano Dentista. — Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Y 1487, casi esquina Uruguay. — Consultas de 9 á 5 p. m.

Dentistas

Clinica y Laboratorio Dental — Dr. Felipe R. Galdós, cirujano dentista. Antonio A. Vaccaro, mecánico dentista. Calle Daymán 1473. Horas de consulta de 9 á 12 a. m. y 2 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche — Escribano Público. — Zabala núm. 1362. — Teléfono La Uruguay 398 (Central).

José N. Gascue — Escribano público. — Zabala núm. 1374. — Teléfono La Uruguay 1708 (Central).

Gregorio J. Romay — Escribano y contador. — Uruguay núm. 939 n/a. — Teléfono La Uruguay 1221 (Central).

Abogados

Doctor Eduardo Giménez de Aréchaga. — Abogado. — Calle Rincón, 491.

Diversos

Antonio Belgoyen — Café y Confección, 25 de Mayo, 555 y 579. Teléfono La Uruguay 907 (Central).

Pedro Berceteche — Tienda de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes núm. 1491.

Zubillaga y Beramendi — Barraca de frutos del país. Calle Cerro Largo 775. Teléfono La Uruguay 744 (Central).

Restaurant, Café y Posada — De Pascualino Arismendi. Casa especial en comidas á la minuta. Servicio esmerado. Precios módicos. Avenida General Flores 268.

Restaurant y Posada — De Marcelino Echeverría. La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y carruajes, etc., etc. 18 de Julio, 316 Unión.

Oscar R. Artagna — Corredor de Bolsa. Escritorio: 25 de Mayo núm. 441.

José Garmendia — Fábrica de Alpargatas. Ventas por mayor y menor. Calle Cerro Largo, 908.

Juan Teolard — Almacén y despacho de bebidas. B. Mitre núm. 236.

Miguel Rethen — Horno de ladrillos. Cantera camino de Carrasco. Teléfono La Uruguay 32, Unión.



Mateo Brunet & Cia.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y COMISIONACIONES

CALLE DE CORREO, 179.

TELEGRAMAS BRUNET.

CALLE URUGUAY, 938

Surtido especial en artículos españoles. Únicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, uís Tropical, champagne Montebello, whisky Jehanle Walker, vinos Seco, Mesa, Navaro, Rioja, Garnacha marca "El Armijo", coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.



**JABONERÍA Y ESTEARINERÍA
FRANCESA**



Fábrica : Plaza 20 de Febrero • Unión

Depósito : Aven. La Paz, 1584

MONTVIDEO.

LOS DOS TELÉFONOS.

Ponce de León y Dutra

4.ª FERIA GANADERA

EL 29 y 30 de AGOSTO

En nuestro local de Melilla.

Al lado de la TABLADA.

Para toda clase de Reproductores de campo

Ganado gordo y de invernada

**Instalaciones completas y grandes comodidades
para la venta de haciendas**

BAÑO PARA VACUNOS

Han inscripto haciendas los siguientes establecimientos: Compañía Rural Bremen (C. F. Lahusen), Estancia «Martín Chico», E. Armanino y Cía., estancia Los Merinos, estancia La Concordia, Gutierrez Sampere hermanos, C. González, Moreno y Moliner, Enrique Newton, Arturo D. Kelly, Ramón de Escarza, Alberto Sienna, Juan y José Astiz, José Ordeig, Noriega Castaños hermanos, Abel y Francisco Delgado, doctor Carlos Ferrés, José Solari, Antonio Battro, etc.

Exposición Nacional de Campeonatos - 25-28 Agosto de 1914

En la Exposición Nacional de Campeonatos á celebrarse en el Prado venderemos gran cantidad de reproductores Durham y Hereford á galpón, procedentes de los más conocidos establecimientos del país.

Por informes, catálogos, etc., ocúrrase á nuestro escritorio:

AVENIDA G. RONDEAU, Núm. 1908